

Have You Heard of the
Four Spiritual Principles?

هل سمعت بالمبادئ
الروحية الأربعة؟

Just as there are physical laws that govern the physical universe, so are there spiritual principles which govern your relationship with God.

1 PRINCIPLE ONE

1 GOD LOVES YOU AND HAS A WONDERFUL **PLAN** FOR YOUR LIFE.

GOD'S LOVE

*"God is love, and the one who abides in love abides in God, and God abides in him."
(1 John 4:16 NIV)*

GOD'S PLAN

[Christ said] *"I came that they might have life, and might have it abundantly"* [that it might be purposeful]. (John 10:10)

Why is it that most people are not experiencing the abundant life?

(References in this booklet should be read in context from the Bible whenever possible)

كما توجد مبادئ (نواميس) طبيعية تسيطر على العالم المادي، كذلك توجد مبادئ روحية تسوس علاقتك بالله.

1 المبدأ الأول

1 إِنَّ اللَّهَ يَحِبُّكَ وَلَدَيْهِ خَطَّةٌ مدهشة لحياتك.

محبة الله

"الله محبة ومن يثبت في المحبة يثبت في الله والله فيه". (1 يو 4 : 16)

خطه الله

قال يسوع: "أتيت لتكون لهم حياة وليكون لهم أفضل". [حياة ممتلئة وذات هدف] (يوحنا 10:10)

لماذا لا يختبر معظم الناس هذه الحياة الفضلى؟

(يجب قراءة الشواهد الواردة في هذا الكتيب من الكتاب المقدس إن أمكن ذلك)

2

PRINCIPLE TWO

MAN IS **SINFUL** AND **SEPARATED** FROM GOD. THEREFORE, HE CANNOT KNOW AND EXPERIENCE GOD'S LOVE AND PLAN FOR HIS OWN LIFE.

MAN IS SINFUL

"All have sinned and fall short of the glory of God." (Romans 3:23)

GOD IS HOLY

"The Lord said: You shall be Holy, for I am Holy." (1 Peter 1:16)

Man was created to have fellowship with God; but, because of his stubborn self-will, he chose to go his own independent way, breaking fellowship with God.

2

المبدئ الثاني

لأنّ الإنسان خاطئ ومنفصل عن الله، فلا يقدر أن يعرف ويختبر محبة

الله ولا الخطّة التي رسمها لحياته.

الإنسان خاطئ

"إذ الجميع أخطأوا وأعوزهم مجد الله." (رومية 3 : 23)

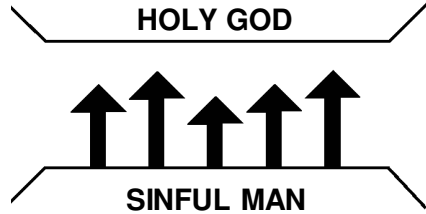
الله قدّوس

قال الله: "... كونوا قدّيسين لأنني أنا قدّوس." (1 بطرس 1 : 16)

خلق الإنسان ليكون في شركة مع الله، لكن بسبب إرادته الذاتية العنيدة، اختار السلوك في طريقه المستقلّ فانقطعت الشركة بينه وبين الله.

MAN IS SEPARATED FROM GOD

"For the wages of sin is death" [spiritual separation from God]. (Romans 6:23)

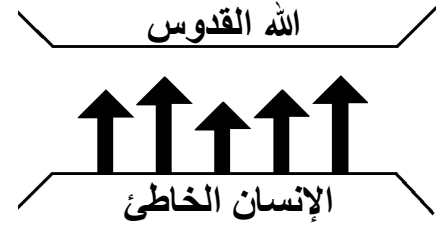


God is holy and man is sinful. A great gap separates the two. Man is continually trying to reach God and the abundant life through his own efforts – such as a good life, ethics, philosophy or religion, etc.

The third principle presents to us the only solution for this problem...

الإنسان منفصل عن الله

"لأنّ أجرة الخطيئة هي موت". [إنفصال روحيّ عن الله] (رومية 6: 23)



الله قدّوس والإنسان خاطئ، وتفصل بين الإثنين هوة عظيمة. غير أنّ الإنسان يحاول باستمرار الوصول إليه تعالى، وإلى الحياة الفضلى بجهوده الشخصية كالحياة الصالحة، الأخلاق الجيدة، الفلسفة، التدبُّن وغير ذلك.

المبدأ الثالث يقدّم لنا الحلّ الوحيد لهذه المعضلة.....

PRINCIPLE THREE

3

JESUS CHRIST IS GOD'S ONLY PROVISION FOR MAN'S SIN. THROUGH HIM ALONE, YOU CAN KNOW AND EXPERIENCE GOD'S LOVE AND PLAN FOR YOUR LIFE.

HIS MIRACULOUS BIRTH

Jesus Christ was not the son of a human father, but He was conceived by the power of the Holy Spirit in the womb of the virgin Mary. This is why He is called the Son of God.

“And Mary said to the Angel, ‘How can this be, since I am a virgin?’ And the angel answered and said to her, ‘The Holy Spirit will come upon you, and the power of the Most High will overshadow you; and for that reason, the holy offspring will be called the Son of God’.” (Luke 1:34-35)

المبدئ الثالث

3

إنَّ يسوع المسيح هو علاج الله الوحيد لخطية الإنسان، ومن خلاله وحده يمكنك أن تعرف وتختبر محبة الله وخطته لحياتك.

ولادته العجيبه

لم يكن يسوع المسيح ابناً لأبٍ بشريّ، بل حُيِلَ به بقوة الروح القدس في أحشاء مريم العذراء. لهذا دعى ابن الله.

"فقالَت مريم للملاك: كيف يكون هذا وأنا لست أعرف رجلاً؟ أجاب الملاك وقال لها: أروح القدس يحلّ عليك وقوة العليّ تظللّك. فلذلك أيضاً القدّوس المولود منك يدعى ابن الله". (لوقا 1: 34-35)

HE DIED IN OUR PLACE

And as God redeemed, with a wonderful lamb, the son of Abraham when he was going to sacrifice him to God; likewise, God redeemed the whole world by the Great Lamb, namely, Jesus Christ, who died in our place to remove our sins.

"The next day, John saw Jesus coming to him and said, 'Behold, the Lamb of God who takes away the sins of the world'." (John 1:29)

"But God demonstrates His own love toward us in that while we were yet sinners, Christ died for us." (Romans 5:8)

HE ROSE FROM DEATH

"Christ died for our sins... He was buried... He was raised on the third day, according to the Scripture... He appeared to Peter, then to the twelve. After that He appeared to more than five hundred..." (1 Corinthians 15:3-6)

مات عنا

وكما فدى الله ابن إبراهيم بكبش عجيب لما كان على وشك أن يضحي به لله، هكذا فدى الله العالم كله بالكبش العظيم، يسوع المسيح، الذي مات عوضاً عنا ليمحو خطايانا.

"وفي الغد نظر يوحنا يسوع مقبلاً إليه فقال: هوذا حمل الله الذي يرفع خطية العالم." (يوحنا 1 : 29)

"لكن الله بين محبته لنا لأنه ونحن بعد خطاة مات المسيح لأجلنا" (رومية 5 : 8).

قام من الموت

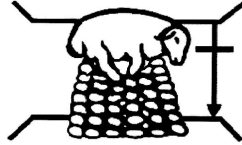
"إن المسيح مات من أجل خطايانا ... وإنه دفن وإنه قام في اليوم الثالث حسب الكتب، وإنه ظهر لصفا (بطرس) ثم للإثني عشر وبعد ذلك ظهر دفعة واحدة لأكثر من خمس مئة أخ." (1 كورنثوس 15: 3-6)

HE IS THE ONLY WAY

"Jesus said to him, 'I am the way, and the truth, and the life; no one comes to the Father, but through Me.'" (John 14:6)

"For God so loved the world, that He gave his only begotten Son, that whoever believes in Him should not perish, but have eternal life." (John 3:16)

God has bridged the gap which separates us from Him by sending Jesus Christ to die on the cross in our place.



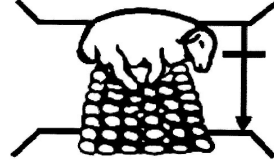
JESUS CHRIST: THE HOLY LAMB OF GOD

"He [Christ]... offered one sacrifice for sins for all time, He sat down at the right hand of God." (Hebrews 10:12)

It is not enough just to know and accept these three principles...

هو الطريق الوحيد

"قال له يسوع: أنا هو الطريق والحق والحياة. ليس أحد يأتي إلى الآب إلاّ بي." (يوحنا 14: 6)
لأنّه هكذا أحبّ الله العالم حتّى بذل ابنه الوحيد لكي لا يهلك كلّ من يؤمن به بل تكون له الحياة الأبدية." (يوحنا 3: 16)



أقام الله جسراً فوق الهوة التي تفصلنا عنه إذ أرسل يسوع المسيح ليموت عنا على الصليب.

يسوع المسيح: حمل الله القدوس
"وأماً هذا فَبَعَدَ ما قَدَّمَ عن الخطايا ذبيحةً واحدةً جَلَسَ إلى الأبدِ عن يمينِ الله." (العبرانيين 10: 12)

لا يكفي أن تعرف وتقبل هذه المبادئ الثلاثة وحسب ...

4

PRINCIPLE FOUR

WE MUST INDIVIDUALLY RECEIVE JESUS CHRIST AS SAVIOUR AND LORD; THEN WE CAN KNOW AND EXPERIENCE GOD'S LOVE AND PLAN FOR OUR LIVES.

WE MUST RECEIVE CHRIST

*"But as many as received Him, to them He gave the right to become children of God, even to those who believe in His name."
(John 1:12)*

WE RECEIVE CHRIST THROUGH FAITH

*"By grace you have been saved through faith; and that not of yourselves, it is the gift of God; not as a result of works, that no one should boast."
(Ephesians 2:8,9)*

المبدئ الرابع

4

يجب علي كلّ منّا أن يقبل يسوع مخلّصاً وسيّداً له. عندئذ نعرف ونختبر محبة الله وخطته لحياتنا.

ينبغي أن نقبل المسيح

"أمّا كلّ الذين قبلوه فأعطاهم سلطاناً أن يصيروا أولاد الله أي المؤمنون باسمه". (يوحنا 1: 12)

نحن نقبل المسيح بالإيمان

"لأنّكم بالنعمة مخلّصون بالإيمان وذلك ليس منكم. هو عطية الله. ليس من أعمال كيلا يفتخر أحد". (أفسس 2: 8-9)

WE RECEIVE CHRIST BY PERSONAL INVITATION

[Christ speaking] *"Behold, I stand at the door and knock; if any one hears My voice and opens the door, I will come in to him."*
(Revelation 3:20)

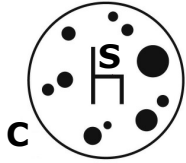
Receiving Christ involves turning to God from self and trusting Christ to come into our lives to forgive our sins and to make us the kind of people He wants us to be. Just to agree is not enough. Nor is it enough to have an emotional experience.

نحن نقبل المسيح بدعوة شخصية منّا

قال يسوع: "هأنذا واقف على الباب وأقرع.
إن سمع أحد صوتي وفتح الباب أدخل
إليه..." (رؤيا 3: 20)

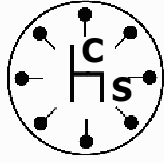
يتضمّن قبول المسيح التحوّل من الذات إلى الله ثقةً
منّا بأنّ المسيح يدخل حياتنا ويغفر خطايانا ويجعلنا
كما يريد. لا يكفي أن نقنع عقلياً بتصريحات المسيح
أو نختبر اختباراً عاطفياً فقط.

These two circles represent two kinds of lives:



SELF-DIRECTED LIFE

- S - Self is on the throne
- C – Christ is outside the life
- – Interests are directed by self, often resulting in discord and frustration



CHRIST-DIRECTED LIFE

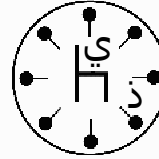
- C – Christ is in the life and on the throne
- S - Self is yielding to Christ
- – Interests are directed by Christ, resulting in harmony with God's plan

Which circle best describes your life?

Which circle would you like to have represent your life?

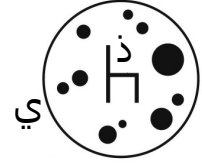
The following explains how you can receive Christ:

تمثل الدائرتان التاليتان نوعين من الحياة:



حياة يسيطر عليها المسيح

- ي - المسيح هو على عرش الحياة
- ذ - الذات خاضعة للمسيح
- - الأهواء تحت سيطرة المسيح - فينجم عنها انسجام مع خطة الله



حياة تسيطر عليها الذات

- ذ - الذات جالسة على العرش
- ي - المسيح خارج الحياة
- - الأهواء تحت سيطرة الذات المحدودة فينجم عنها الخلافات والإحباط

أية دائرة منهما تمثل حياتك الآن؟

أية دائرة تريد أن تمثل حياتك منذ الآن؟

فيما يلي الكيفية التي بها تقدر أن تقبل المسيح:

YOU CAN RECEIVE CHRIST RIGHT NOW THROUGH A PRAYER TRUSTING GOD

(Prayer is talking with God)

God knows your heart and is not so concerned with your words as He is with the attitude of your heart. The following is a suggested prayer:

"Lord Jesus, forgive my sins. I open the door of my heart and accept you as my Lord and Saviour. Take control of the throne of my life. Make me the kind of person you want me to be. Amen."

Does this prayer express the desire of your heart?

If it does, pray this prayer right now and Christ will come into your life, as He promised.

يمكنك قبول المسيح الآن بالصلاة الواثقة بالله.

(الصلاة هي محادثة مع الله).

الله يعرف قلبك ولا يهتم أسلوبك اللغوي التي تستعمله بمقدار ما يهتم إخلاصك القلبى. لذا نقترح عليك الصلاة التالية:

"أيها الرب يسوع، اغفر خطاياي. أنا أفتح باب قلبي وأقبلك مخلصاً وسيّداً لي. ترّبّع على عرش حياتي واجعلني ذلك الإنسان الذي تريدني أن أكونه. آمين."

هل تعبّر هذه الصلاة عن رغبة قلبك؟

إن كان نعم، صلّ الآن هذه الصلاة. وسيدخل المسيح قلبك كما وعد.

HOW TO KNOW THAT CHRIST IS IN YOUR LIFE

Did you receive Christ into your life?

According to His promise in Revelation 3:20, where is Christ right now in relation to you? (See page 9).

Christ promised to come into your heart.

Therefore, how can you be sure that God has answered your prayer? (Based on God's faithfulness and the trustworthiness of His Word).

كيف تعلم أنّ المسيح في حياتك؟

هل قبلت المسيح في حياتك؟

بناء على وعده في رؤيا 3: 20، أين المسيح الآن بالنسبة لك؟ (راجع صفحة 9).

وعد المسيح أن يدخل قلبك.

على أيّ أساس تتأكد أنّ الله قد استجاب صلاتك؟ (بناء على أمانة الله وصدق كلمته).

THE BIBLE PROMISES ETERNAL LIFE TO ALL WHO RECEIVE CHRIST

"This is the testimony: God has given us eternal life, and this life is in His Son. He who has the Son has life; he who does not have the Son of God does not have life. I write these things to you who believe in the name of the Son of God, in order that you may know that you have eternal life." (1 John 5:11-13)

Thank God often that Jesus Christ is in your life and that He will never leave you (Hebrews 13:5). You can know on the basis of His promise that Christ lives in you and that you have eternal life, from the very moment you invite Him in. He will not deceive you.

What about your feelings?

يعد الكتاب المقدس بالحياة الأبدية لكل من يقبل المسيح

"وهذه هي الشهادة أنّ الله أعطانا حياة أبدية وهذه الحياة هي في ابنه. من له الابن فله الحياة ومن ليس له ابن الله فليست له الحياة. كتبت هذا إليكم أنتم المؤمنين بإسم ابن الله لكي تعلموا أن لكم حياة أبدية". (1 يوحنا 5: 11-13)

إشكر الله دوماً لأنّ المسيح حالّ في حياتك ولأنّه لا يترك ولا يهملك (عبرانيين 13: 5). وبناء على وعده، يمكنك الوثوق من أنّ المسيح الحيّ، حالّ فيك وأنّ لك حياة أبدية منذ اللحظة التي تدعوه فيها للدخول إلى قلبك، فهو لا يخدعك.

ماذا عن شعورك؟

DO NOT DEPEND ON FEELINGS

Salvation is based on God's promised Word - the Bible - not on your personal feelings. The Christian lives by faith (trust) in the trustworthiness of God Himself and His Word. This train diagram illustrates the relationship among fact (God and His Word), faith (our trust in God and His Word), and feeling (the result of our faith and obedience) (John 14:21).



The train will run with or without a passenger car. However, it would be useless to attempt to pull the train by the passenger car. In the same way, as believers we do not depend on feelings or emotions, but we place our faith (trust) in the trustworthiness of God and the promises of His holy Word.

لا تعتمد على الشعور

أساس الخلاص هو وعد كلمة الله لا شعورك الشخصي. فالمسيحيّ يحيا بالإيمان (الثقة) بأمانة الله وصدق كلمته. يوضح لنا رسم القطار هذه العلاقة بين الحق (أي الله وكلمته) والإيمان (ثقتنا بالله وبكلمته) والشعور (نتيجة إيماننا وطاعتنا) (يوحنا 14: 21).



يستطيع القطار السير بعربة الركاب أو بدونها. لكنّه من الجهالة استخدام عربة الركاب لجرّ القطار. هكذا نحن أيضاً كمؤمنين لا نعلمد على الشعور والعواطف بل نضع إيماننا (ثقتنا) في أمانة الله وصدق كلمته المقدّسة.

NOW THAT YOU HAVE RECEIVED CHRIST

Many things have happened to you:

1. Christ came into your heart.
(Revelation 3:20; Colossians 1:27)
2. Your sins were forgiven. (Colossians 1:14)
3. You became a child of God. (John 1:12)
4. You began the great adventure for which
God created you. (John 10:10; 2 Corinthians
5:17; 1 Thessalonians 5:18)
5. You received eternal life. (1 John 5:11-13,
John 3:16).

Can you think of anything greater than receiving Christ? Would you thank God in prayer right now for what He has done for you?

By thanking God, you demonstrate your faith.

What else?

أَمَا وَقَدْ قَبِلْتَ الْمَسِيحَ الْآنَ ...

فقد حدثت لك أمور كثيرة:

1. دخل المسيح إلى قلبك (رؤيا 3: 20، كولوسي 1: 27).
2. غفرت خطاياك (كولوسي 1: 14).
3. صرت ابناً لله (يوحنا 1: 12).
4. بدأت مغامرتك الكبرى التي خلقك الله لأجلها
(يوحنا 10: 10؛ 2 كورنثوس 5: 17؛ 1 تسالونيكي 5: 18).
5. نلت الحياة الأبدية (1 يوحنا 5: 11-13؛ يوحنا 3: 16).

هل تستطيع أن تفكر بما هو أعظم من قبولك للمسيح؟ ما رأيك في أن تشكر الله الآن بالصلاة على ما فعله لأجلك؟ إن شُكرت لله في حد ذاته هو دليل إيمانك به.

وماذا بعد؟

SUGGESTIONS FOR CHRISTIAN GROWTH

Spiritual growth results from trusting Jesus Christ. "The righteous man shall live by faith" (Galatians 3:11). A life of faith will enable you to trust God increasingly with every detail of your life, and to practice the following:

1. **G**o to God in prayer daily. (John 15:7)
2. **R**ead God's Word, the Bible, daily (Acts 17:11) – begin with the Gospel of John.
3. **O**bey God, moment by moment. (John 14:21)
4. **W**itness for Christ by your life and words. (Mathew 4:19, John 15:8)
5. **T**rust God for every detail of your life. (1 Peter 5:7)
6. Allow the **H**oly Spirit to control and empower your daily life and witness. (Galatians 5:16, 17 and Acts 1:8)

إقتراحات للنمو المسيحي

إنّ النموّ الروحي هو ثمرة الثقة بيسوع لأنّ "البار بالإيمان يحيى". (غلاطية 3 : 11). وستمكنك حياة الإيمان من ائتمان الله أكثر فأكثر على كلّ أمورك وممارسة ما يلي:

1. أن تقترب من الله بالصلاة يومياً (يوحنا 15 : 7).
2. أن تقرأ كلمة الله 'الكتاب المقدس'، يومياً (أعمال 17 : 11) – مبتدئاً بإنجيل يوحنا.
3. أن تطيع الله دون انقطاع (يوحنا 14 : 21).
4. أن تشهد للمسيح بحياتك وأقوالك (متى 4 : 19؛ يوحنا 15 : 8).
5. أن تثق بالله في كلّ شؤون حياتك (1 بطرس 5 : 7).
6. أن تدع الروح القدس يضبط ويؤيد بقوة حياتك وشهادتك اليومية (غلاطية 5 : 16-17؛ أعمال 1 : 8).

THE IMPORTANCE OF THE CHURCH

In Hebrews 10:25, we are encouraged to meet regularly with other believers. Several logs burn brightly together; but put aside from the burning flames, and the fire in the log goes out. So is it with your relationship to other believers. If you do not belong to a local fellowship of believers, do not wait to be invited. Take the initiative; contact or visit a nearby church where Christ is honoured and His Word is preached. Start this week, and make plans to attend regularly.

If this article has been helpful to you, please give it or read it to someone else. This way you might help another person come to know God personally.

أهمية الكنيسة

يشجّعنا كاتب الرسالة إلى العبرانيين (10: 25) على الاجتماع المتواصل بالمؤمنين. ن قطع الحطب مجتمعة تشتعل وتتأجج، ولكن حالما تضع إحداها جانبا تنطفئ، هكذا هو الحال في علاقتك مع بقية المؤمنين. فإن لم تتضم بعد إلى كنيسة ما، لا تنتظر من يدعوك إلى ذلك بل إتخذ المبادرة واتصل براعي أقرب كنيسة إليك يمجّد فيها المسيح ويكرز بكلمته. إبدأ هذا الأسبوع وليكن حضورك منتظما.

ذا كان هذا الكتيب ذات مَنفعة لك، رَجاءَ أعطه لغيرك أو إقرأه له. بهذه الطريقة قد تُساعد شخصا آخر ليتعرّف بالله مَعرفة شخصية.

WANT FURTHER HELP?

If you would like help in developing a closer relationship with Jesus Christ, please visit:

- www.hereslife.com/connect
- www.mylanguage.net.au
- www.GodLife.com
- www.looktojesus.com
- www.growinginchrist.com
- www.basicsteps.org
- mobile.biblegateway.com

We encourage the use of this material. However, in order to maintain quality and protect the content from changes, neither this booklet nor parts thereof may be reproduced in any form without written permission from Here's Life Australia, PO Box 565, Mulgrave, VIC 3170, Australia.

© 1985- 2011 Here's Life Australia A.C.N 002 310 796

دراسات خاصة مؤمنة للنمو المسيحي

إذا وجدت هذا الكتيّب مفيد وترغب في علاقة مفعمة مع المسيح، رجاءً إتصل على العنوان التالي للحصول على در

ويمكنك أيضاً زيارة هذه المواقع على الإنترنت

www.hereslife.com/connect
www.lifeagape.org
www.greatcom.org
www.basicsteps.org

